

Benifayó

PROF 017



Programa Oficial

14
- AGOSTO = Fiestas =
24 1958

Auto Rambla

= Excursiones =

Empresa Autobuses BENIFAYO - ALMUSAFES - VALENCIA

En BENIFAYO - Plaza José Antonio, 4

En VALENCIA - Pelayo, 8 - Tel. 221493

En CASTELLON - Paseo Ribalta, 26

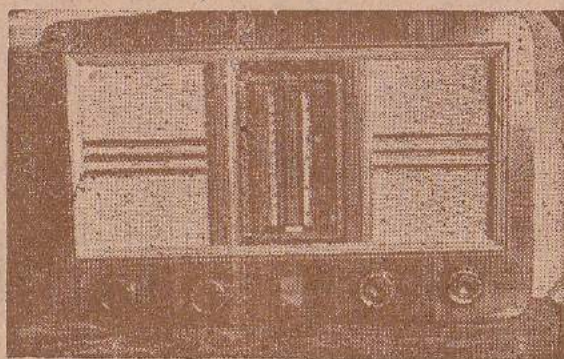
RADIO . ELECTRICIDAD

A. Marchuet

*Venta de Lámparas,
Appliques, Sobremesa
Artículos para el Hogar*



Radio



PHILIPS

INSTALACION DE EQUIPOS MICROFONICOS



General Varela, 4

BENIFAYO

¡No hay duda!

¡Los mejores helados!

Los JIRONENCOS

*Se hacen encargos para bodas, bautizos,
comuniones y se sirve a domicilio*

Calle Mayor, 90

Kiosco Plaza Caudillo

CORTE MODERNO



J R
O I

S C

E O

CONFECCION
ESMERADA



SASTRE

Calle Glorieta

BENIFAYO

¡AGRICULTOR!

¡Atención a la alarma de guerra!

¡El peligro está en todos los campos y zonas!

¡Estate alerta! ¡Vigila . . . !



Tus enemigos
los insectos
están al menor
descuido tuyo.

No pierdas
más tiempo; tu
mejor arma . . .

Insecticidas A Ñ Ó

Contra toda clase de plagas, esta Casa ofrece sus
Insecticidas. No lo olvides.

Insecticidas A Ñ Ó - Benifayó

HORNO Y PANADERIA

Juan Villanueva Argandoña

Siempre las mejores,

● Pastas ● Panquemados ● Rosquilletas

C. Ermita, 26

BENIFAYO

Tejidos - Novedades - Pañería

Hijo de Francisco Alepuz

Calle Mayor

SOLIDEZ Y ECONOMIA

Calzados BRIA

visite esta Casa y se convencerá y será un cliente más

Calle Glorieta n.º 7

BENIFAYO

Sucursal: P. del Mercado
ALMUSAFES

RELOJERIA

Luis Cabrelles Fabra

Venta de Relojes al Contado y Plazos - Grandes facilidades de pago - Composturas garantizadas por un año

Mayor, 40

Agrupación de Transportes

Portes y Reportes combinados

Viajes rápidos para toda España

Bar PALMERO

Teléfono 28

Comercio Ultramarinos, Paquetería, Perfumería, Alpargatería

Josefina Piquer

Especialidad en vinos y licores de las mejores marcas

C. A. Domingo, 39

BENIFAYO

VINOS Y LICORES

Espumosos **ROSA**

Servicio a Domicilio

Progreso, 3 - Tel. 160 - BENIFAYO

Taller de Relojería

Vicente Rubio Castell

C. Mayor, 22

BENIFAYO

Eduardo TORRES

SASTRE

Ribera, 19 - Tel. 226600 - VALENCIA

HORNO Y PANADERIA

José García Estellés

Gran Via Salas Pombo, 4 - Benifayó

Balbino García Estellés

Casa MORESO

Vinos y Licores, Cervecería EL TURIA

Especialidad en paellas y bocadillos

Plaza Caudillo, 10

ULTRAMARINOS

JOSE ALCAIDE

Calle Ermita, 42

GARAGE

Vda. de Pons

Servicio esmerado de Lavado, Engrase, Limpieza y Petroleado de Motos con aparatos modernos a alta presión.

Pinturas al Duco para Motos, Bicicletas, Hornillos a petróleo, Neveras, Coches, Camiones, etc.

Gasolina Auto, Lubrificante, Grasas, Valvulinas, Cabos algodón, Frenoil, Hermetic, Pasta de esmeril, Corcho para juntas, Vulcanización de cámaras de coche y motos, con los parches alemanes Tip-Top.

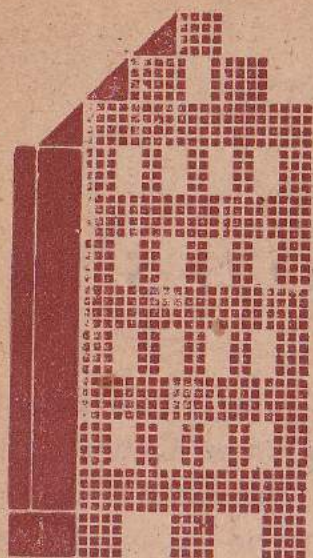
Cabinas independientes - Reparación y recambio de Hornillos a Petróleo, Neveras Automáticas y Estufas Práctic.

DROGUERIA Y PERFUMERIA

Perfumes del país y extranjeros, colonias, coloretes, lápiz de labios, perfiladores, jabones de tocador, esmaltes para las uñas.

Drogas, barnices, esmaltes, pinturas, aceites de linaza, pinceles de todos los tamaños.

JABONES "EL O S O"



Francisco Vaquer Gascó

Compra y Venta de toda clase de Fincas, Pisos, Chalets, Huertos,
Solares, Traspasos de Industrias y Comercio, Permutas,
Tasación en General, Especialidad en Rústicas.

Agente de la Propiedad Inmobiliaria Colegiado

Con la fianza reglamentaria depositada
en el Banco de España.

Calle Real, 32

BENIFAYO (Valencia)

Tejidos - Confecciones - Lanas - Borrás y colchones

EUGENIO ROIG YAGO

C. Sta Bárbara

(Frente Mercado)

SOLIDEZ Y ECONOMIA

Calzador BRIA

visite esta Casa y se convencerá y será un cliente más

Calle Glorieta n.º 7

Sucursal: P. del Mercado

BENIFAYO

ALMUSAFES

- Taller de Cerrajería Mecánica -

Alfonso Ibáñez

Reparación de bombas - Herramientas agrícolas

Soldadura Autógena y Eléctrica

La Mejor Barra en el

Bar PALMERO

Teléfono 28

BENIFAYO

El mejor Salón - El más espacioso y confortable

Café MUSICAL

VICENTE CUADROS

Teléfono 102

BENIFAYO

COMERCIO

Bautista Gadea

Comestibles finos - Vinos y Licores

C. Caballeros, 66

CARNICERIA

Vicente Ciscar Barberá

Especialidad en Embutidos

José Morote y C. Glorieta

Pirotécnia de Fuegos Artificiales

JOSE ROVIRA RAUSELL

Tracas, cohetes, y petardos para

fleestas, bautizos, comuniones y bodas

Regino Más, 12

Granja Avicola

**NUESTRA SEÑORA
DEL PILAR**

Leghorn blanca, Castellana negra

Patos raza Khaki Campell, Huevos de Incubar

Director Propietario: **VICENTE VILLAR**

ULTRAMARINOS - PAQUETERIA

S. Vicente, 61

Taller de Reparación de Bicicletas y Motos

Francisco García Campos

P. Jose Antonio, 9

Vda. de José Ferrá Más

Casa Comidas, vinos y licores

sin competencia

P. José Antonio, 9

ULTRAMARINOS FINOS -

Rogelio Merino Sáez

Vinos, Licores, Especialidad en Embutidos

Calle Espioca, 20

E
N
R
I
Q
U
E

Practicante

Callista

Masajes

C. Mayor, 25 - 2ª.

BENIFAYO

B
E
R
E
N
G
U
E
R

Droguería y Perfumería

VICENTE MARI

Especialidad en artículos para pintores.

Señora: Esta Casa como siempre, tiene los mejores barnices.

Representaciones en Exclusiva: Concesionario de

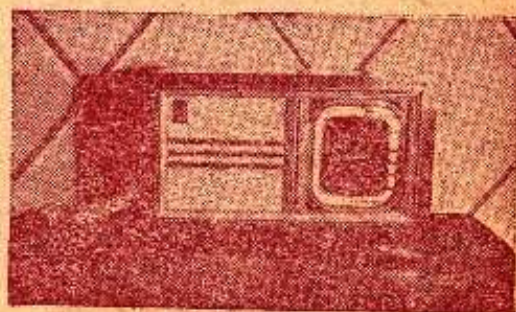
Radio PHILIPS



La Droguería del Labrador: Cada cosecha necesita su insecticida especial: Esta casa se lo proporcionará

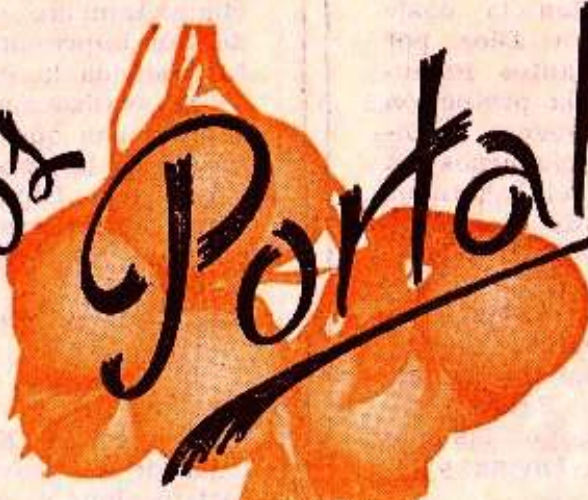
La más extensa en toda clase de insecticidas para el campo y usos domésticos

Para Tomatares, Meloneras y Hortalizas, Azufre Cúprico - Azufre Flor y Floristela.



A PRECIOS SIN COMPETENCIA

Viveros Portales



Naranjos y Frutales

ALMUSAFES (Valencia - España)

Benifayonenses:

Se aproximan las fiestas que anualmente celebramos en honor de nuestra excelsa Patrona Santa Bárbara, con el Coro de Santos de nuestra especial devoción, durante la segunda quincena del próximo mes de agosto, continuando la tradicional costumbre que nos legaron nuestros antepasados.

Los festejos proyectados, cuyo programa me complace en ofreceros y en el que la Comisión encargada ha puesto todo su entusiasmo para que os resulten agradables, cumplen la doble finalidad de dar gloria a Dios por intercesión de nuestros Santos Patronos, en agradecimiento a la protección que constantemente nos dispensa la Divina providencia y proporcionarnos un merecido descanso tras el agotador trabajo desarrollado durante el pasado periodo de intensa actividad agrícola.

Vamos, pues, durante estos próximos días, a suspender nuestras habituales actividades y a concertar nuestro espíritu en la contemplación de las altas virtudes que nuestros Santos Patronos ejercitaron en vida, por las que merecieron la predilección Divina y su glorificación.

Deleitémonos honestamente participando en los festejos populares y callejeros, contribuyendo todos con nuestra presencia a su mayor esplendor.

Huelga recordaros, pues conozco vuestro elevado civismo, la necesidad de que adecentéis y adornéis vuestras casas y calles, ya que en ello va en juego el buen concepto que de Benifayó han de llevar cuantas personas ausentes y forasteros nos visiten durante estas fiestas y a las que con vuestra proverbial hidalguía sabréis atender y obsequiar.

Que nuestro pueblo progresa en todos los órdenes, no puede nadie dudarlo, pues con paso firme, aunque lento si se quiere, debido a las circunstancias bien ajenas por cierto a la buena voluntad y decidida disposición del Ayuntamiento, que procura siempre cumplir con presteza aquellos trámites que de él dependen, van alcanzándose todas las metas propuestas, con la realización de importantes mejoras, ya conseguidas unas y en vías de pronta ejecución, otras.

Y aprovechando la ocasión que me brinda esta comparecencia pública ante

vosotros, voy a exponer para general conocimiento, siquiera sea sucintamente un detalle de todas ellas.

Son éstas:

PROYECTO DE DISTRIBUCION DE AGUA POTABLE

Ya en la última ocasión se os dio cuenta del estado en que se hallaba este importante proyecto, cuyas obras se adjudicaron al contratista don Domingo Mansilla Pérez por la cantidad de 1.687.500 pesetas. Estas se encuentran completamente terminadas y gozando de tan imprescindibles beneficios cuantos vecinos lo vienen solicitando.

Su realización ha sido posible con la rapidez con que han sido desarrolladas, gracias a la ayuda prestada por la Excelentísima Diputación Provincial, mediante al anticipo sin interés de 1.500.000 pesetas, que le será reintegrado durante diez años.

SANEAMIENTO (ALCANTARILLADO)

Las últimas noticias que con referencia a este Proyecto nos fueron facilitadas por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de la provincia, nos llenaron de satisfacción y esperanza, ya que consistían en anunciarnos que por el Ministerio de Obras Públicas había sido acordada la consiguiente partida para subvencionar estas obras, por un total de SETECIENTAS CINCUENTA MIL PESETAS. El resto de 4.061.399'36 pesetas que vendrá modificado con la variación que le implique el resultado de la subasta, habrá de ser sufragado por el Ayuntamiento mediante contribuciones especiales y el anticipo que previa solicitud se obtenga de la Diputación Provincial.

Esta esperanza de pronta realización se vio confirmada al aparecer publicado en el "B. O." del Estado, correspondiente al día 9 del actual, el anuncio de dicha subasta, la cual tendrá lugar el día 2 de agosto próximo en la Dirección General de Obras Hidráulicas.

GRUPO DE 82 VIVIENDAS "FRANCISCO FRANCO"

Considerado de interés general viene el Ayuntamiento prestándole su colaboración, siguiendo su construcción la marcha normal, habiendo sido superadas ciertas dificultades de tipo burocrático que venían retrasando más de lo

que se esperaba la normal tramitación y curso del expediente, lo que facilitará el inmediato otorgamiento de la correspondiente escritura para la concesión de los beneficios que concede el Instituto Nacional de la Vivienda.

La inauguración de este Grupo de Viviendas y consiguiente entrega de ellas a los usuarios promotores, se espera pueda tener lugar dentro del presente año.

CAMINO VECINAL DE ENLACE ENTRE LOS DE Sollana-Benifayó y Benifayó-Catadau CON UN PUENTE INFERIOR EN EL F. C.

Este Camino fue proyectado el año 1934 y después de su explanación y construcción de algunas obras de fábrica, por dificultades surgidas con la Compañía del Norte, hoy R.E.N.F.E., que se opuso a la construcción de un paso inferior en el ferrocarril, quedó totalmente paralizado.

En enero del año 1951 se iniciaron nuevas gestiones para la realización del proyecto, adoptándose por el Ayuntamiento, en sesión extraordinaria de 7 de diciembre de 1953, los pertinentes acuerdos al respecto entre ellos la conformidad a la supresión del paso a nivel existente frente al edificio de la Central Eléctrica Volta, para que se autorizase por la RENFE la construcción del nuevo paso inferior en el ferrocarril, requisito que ésta exigía para autorizarlo. Dichos acuerdos fueron confirmados y ratificados por la Corporación en la sesión extraordinaria de 31 de enero de 1955.

Continuaron las gestiones y forcejeos con la Diputación y con la RENFE para que se le diera mayor impulso a tan importante proyecto, dando todo ello por resultado, la aprobación definitiva por aquella de un nuevo Proyecto modificado de mejora y pavimentación del referido Camino vecinal, en sesión de 27 de mayo del presente año, con el anuncio y celebración de la subasta de las obras correspondientes. Esta subasta ha sido ya anunciada en el "Boletín Oficial de la Provincia" de 27 de junio último.

El Proyecto definitivo importa 4.466.075'66 pesetas, al que ha de contribuir el ayuntamiento con el 50'504 por 100. o sean 2.255.546'85 pesetas, para cuya aportación se establecen Contribuciones Especiales que serán recaudadas directamente por la Diputación provincial.

Las obras que se proyectan consisten

en el ensanche de la explanación actual hasta ocho metros entre aristas, y adoquinado de los siete metros centrales, cruzando el F. C. de La Encina a Valencia en su kilómetro 92'130 con un paso inferior de 8 metros de luz y 5 metros de altura, libres.

Para conseguir esta altura se construirán rampas a ambos lados del paso, y como el fondo resultará a cota inferior a la de las acequias próximas, se construirá una alcantarilla a lo largo del Camino para desaguar en la acequia de Rochosa, que al propio tiempo podrá ser utilizada como alcantarilla por las casas existentes o que se construyan en lo sucesivo lindantes con el mismo.

La longitud de este Camino es de 1.233 metros, de los cuales corresponden 790 metros en recta desde el de Sollana-Benifayó hasta el nuevo puente inferior, 58 metros en curva a la salida de dicho puente y 385 metros en recta hasta el empalme con el de Benifayó-Catadau, en el Barrio de Muza.

En cuanto al anhelado proyecto de Ensanche y pavimentado con adoquín del Camino vecinal entre el Barrio de Muza y la Carretera de Madrid, será incluido por la Diputación Provincial en el próximo Plan de Carreteras, y su realización pondrá fin al desastroso estado en que constantemente se encuentra y que tan intimamente afecta los intereses de la población.

NUEVO GRUPO DE VIVIENDAS SUBVENCIONADAS

Se proyecta la construcción de un nuevo grupo de Viviendas Subvencionadas con el mayor número que sea posible, atendiendo a las circunstancias, al amparo de la Ley de 13 de noviembre de 1957 y Decreto de 24 de enero de 1958. De momento hay proyectadas 98 viviendas, cuyos solares han sido previamente elegidos y su número será ampliado a la vista de las numerosas peticiones que se han presentado.

ENSANCHE Y ALINEACION DE LA CALLE DE FRANCISCO CLIMENT

Se ha proyectado y está en trámite la alineación y ensanche de esta calle, si bien de momento se circunscribe solamente al paramento de los números pares por el escaso valor de las fincas a que afecta, a pesar de lo cual se experimentarán sensiblemente sus beneficios, al mejorarse su actual angostura que dificulta el intenso tráfico que por ella se realiza, a tal punto que resulta imposible el paso de dos vehículos que

circulen en dirección opuesta. Su importe se calcula en unas 60.000 pesetas.

TERMINACION DE LA ALINEACION Y ENSANCHE DE LA PLAZA DEL CAUDILLO

Toca a su fin esta importante mejora con la alineación de los edificios números 10 y 11 de la referida plaza y el número 17 de la calle de Calvo Sotelo. Con ello quedará convertida la principal plaza de la población, centro de reunión diaria de los vecinos, en un perfecto y regular rectángulo que, con su fuente central adquirirá una estética que la hará digna de la importancia de la población. La realización de este proyecto habrá supuesto para el Ayuntamiento un gasto de 90.074'57 pesetas.

Y expuesto cuanto antecede, no quiero terminar esta pública conversación escrita sin daros cuenta del estado económico del Municipio.

El Presupuesto ordinario para el año fue aprobado por el Ayuntamiento en 25 de septiembre de 1957, alcanzando su importe la suma de 1.700.000 pe-

setas, lo que supone un aumento sobre el del año anterior de 446.000 pesetas. Tal aumento obedece al mejoramiento obligatorio de ciertos servicios, pero muy especialmente al constante aumento del nivel de vida, ya que el Ayuntamiento, como persona jurídica que es, le afectan todas las vicisitudes a que están expuestas las personas naturales. Ello explica la elevación producida en algunos de los arbitrios municipales que constituyen los Ingresos del Presupuesto, pues careciendo este Municipio en absoluto de bienes propios rentables, aun siendo contrario el Ayuntamiento a tales aumentos, se ha visto precisado a autorizarlos, obligado por las circunstancias, y es que el ritmo progresivo de la vida no se puede detener ni paralizar.

Las Cuentas municipales correspondientes al ejercicio de 1957, fueron aprobadas por el Ayuntamiento, previa su reglamentaria exposición al público, en sesión de 26 de mayo último, con el siguiente resultado:

CARGO (Ingresos)	1.844.870'65 Ptas.
DATA (Gastos)	1.384.621'10 "

EXISTENCIA en 31-XII-1957 460.249'55 "

La LIQUIDACION de este Presupuesto, previamente aprobada en 27 de enero anterior, es como sigue:

Resumen y Liquidación		
CONCEPTO	Pesetas	Pesetas
INGRESOS:		
Presupuesto definitivo de 1957	1.254.000'—	
Resultas de anteriores	509.103'10	1.763.103'10
GASTOS:		
Presupuesto definitivo de 1957	1.254.000'—	
Créditos extraordinarios	298.110'39	
Resultas	210.992'71	1.763.103'10
NIVELADO		
Movimiento de Fondos		
Ingresos	1.844.870'65	
Gastos	1.384.621'10	
EXISTENCIA	460.249'55	
Liquidación		
Exceso de ingresos sobre lo calculado	229.218'02	
Economías en gastos	41.178'45	270.396'47
Anulaciones en Ingresos		45.615'81
DIFERENCIA O SUPERAVIT		224.780'66
Comprobación		
Existencia en Caja en 31-XII-1957	460.249'55	
Restos por cobrar (Resultas Ingresos).	101.834'66	562.084'21
Restos por pagar (Resultas en Gastos).		337.303'55
DIFERENCIA IGUAL A LA ANTERIOR		224.780'66

Y expuesto cuanto antecede, solamente me resta dirigiros un saludo muy cordial y expresaros mi sincero deseo de que gocéis unos felices días en estas próximas fiestas. Vuestro Alcalde:

En Noviembre de 1956 se publicó en "Valencia Atracción" un artículo que reproducimos, por tratarse de la vida artística de

Adelina Domingo

"La pequeña Sarasate con faldas"

La muerte de la pianista Lucía Domingo nos ha traído a la memoria el recuerdo de su hermana, la gran violinista Adelina Domingo, cuya precocidad fue una sensación en el mundo musical de finales del siglo pasado y comienzos de éste.

Adelina Domingo Pons había nacido en Benifayó en 1883, y su padre —don Juan Domingo— era un virtuoso de la guitarra, que llegó por el tiempo a ser director de la banda de Bomberos de Valencia y formó parte de la orquesta del teatro Ruzafa.

En uno de los ensayos su padre la llevó consigo; tenía Adelina cinco años, y ante el asombro de todos, tocó con el violín una canción popular con tal gracia que el director quiso encargarse de su educación musical. Pero a los seis meses llamó a su padre y le dijo:

—Domingo, yo no puedo enseñar más a tu chica. Toma esta tarjeta de presentación para don Jesús de Monasterio, director del Conservatorio de Madrid, y él hará lo que falta.

Y a la villa y corte, lleno de ilusiones, marchó con su pequeña. Cuando entraban al Conservatorio salían los alumnos, y escaleras arriba llegaron al aula donde estaba don Jesús de Monasterio, al que encontraron en el momento de cerrar la clase.

Don Juan le entregó la tarjeta de presentación y Monasterio, sin leerla y mirando al padre y a la hija, dijo secamente:

—No quiero oír precocidades —les dejó plantados y echó escaleras abajo.

Pero inmediatamente Domingo dijo a su hija:

—Desenfunda el violín.

Y la pequeña Adelina comenzó a tocar un estudio del propio Monasterio.

Al oírlo quedó parado el maestro, y retornando sobre sus pasos subió y dijo sonriente y con ademán cariñoso:

—Ya no tengo prisa. Sigue, pequeña. —Y añadió al terminar ésta—: A partir de hoy serás mi alumna predilecta.

Y así hizo los estudios, con las penalidades de rigor, ayudada por una pen-

sión que le pagaba la Diputación de Valencia y protegida al fin por la reina María Cristina. Porque fue su maestro don Jesús de Monasterio, quien la llevó a palacio y con quien dio los primeros conciertos, comenzando en firme a co-tizarse su popularidad y su valía.

—)o(—

Véase si no lo que escribía "El Mercantil Valenciano" del 10 de marzo de 1898: "Con verdadero gusto reproducimos la siguiente crónica que publica un colega madrileño, por tratarse de una niña paisana nuestra perteneciente a una modesta familia de Benifayó de Espioca.

"En la velada del palacio Bailén —Portugalete— tomó parte otra artista española que es un prodigio.

"Es una niña valenciana que no tiene más que trece años, y que lleva el apellido, ya ilustre en el mundo del arte, de Domingo.

"La presentó su maestro el insigne Monasterio, que es el que ha descubierto y pulido esta perla, y aunque ya hacia esperar mucho el padrinazgo de artista tan eminente, causó verdadera sorpresa oír las maravillas que aquella niña hacía con el violín.

"Su maestro la acompañó al piano, y ella ejecutó prodigiosamente una difícilísima melodía, una fantasía sobre motivos de Rigoletto y los aires nacionales que Monasterio arregló para la infanta doña Paz.

"El violín, manejado por esta niña prodigio, canta, ríe, gime y llora.

"—¿Dónde ha sacado usted esta maravilla? —le preguntaban a Monasterio.

"—De Valencia ha venido —contestaba el maestro—, y es, sin duda, un milagro de la Virgen de los Desamparados, porque yo no he visto una criatura que a los trece años tenga una tan completa organización artística.

"Y la niña, que le oía, sonreía dulcemente, dando singular expresión a su carita pálida y bella, rodeada por los negros rizados que caían juntos, formando un encantador marco.

"Estaba monísima con su vestido

color rosa y sólo hablaba cuando cogía el violín y el arco, pero entonces decía maravillas, y sus ojos brillaban encendidos por la chispa divina del arte."

Después de sus primeros éxitos, cuando su padre en catorce meses hizo cursar los estudios de piano a su hija Lucía, que a los ocho ya acompañaba a su hermana en los conciertos, comenzaron juntas a recorrer las principales capitales europeas de triunfo en triunfo. No tuvo el violín secretos para ella, que tan magistralmente interpretó tantas veces "Aires bohemios", de Sarasate; "Sierra Morena", de Monasterio; "Legende" y la "Segunda polonesa", de Wienarski; "Rigoletto", de Alard; el "trémolo" de Beethoven, arreglo de Bériot; "Nocturno", de Chopin, y a todos los grandes maestros.

En París acudía el público más devoto de su gracia interpretativa, y en las íntimas recepciones que en el palacio Castilla daba a sus invitados la reina Isabel II, "la petite violiniste prodige" de Valencia constituía un acontecimiento. Allí, ante el auditorio más distinguido de Europa, formado por la duquesa de Vendôme, la princesa Mathilde, la infanta Eulalia de Orleans, la princesa de Magdebourg, la duquesa de Almodóvar, la marquesa de Grijalba, la duquesa de Fernán Núñez—, ponía su arco y su corazón al servicio del arte.

En Inglaterra era tal la devoción que por ella sentían que en una de sus triunfales actuaciones le regalaron un Stradivarius, que noblemente regaló a don José María Izquierdo, director que fue de la Banda Municipal de nuestra ciudad.

Después marcharon ambas hermanas con su padre a América, donde permanecieron durante varios años conquistando laureles y ganando dinero, sobre todo en los diversos recitales de Cuba y Estados Unidos.

Sarasate, que la oyó tocar "El Fígaro", quedó sorprendido de su maestría y le dijo:

—Chiquilla, ese violín debe tener magia. —Mandó por el suyo para que tocara, y al acabar añadió entusiasmado: Te proclamo la pequeña Sarasate con faldas.

—)o(—

En Valencia actuó por primera vez Adelina Domingo, acompañada de su hermana Lucía —a los trece y nueve años, respectivamente—, el 7 de octubre de 1898 en un programa que ofrecía dos poderosos incentivos: el cantar "Cavallería" e "Il Pagliacci" la señorita Fone y el señor Constanti y la presen-

tación de la niña violinista que tanta fama había adquirido.

La prensa sólo tuvo elogios para nuestra precoz paisana, que, junto con su pequeña hermanita, consiguió un éxito rotundo. "El público inteligente de esta capital —escribió el cronista de "La Correspondencia"—, que rinde culto a todas las manifestaciones del arte, congregóse anoche en el teatro de Apolo, llenándolo, para apreciar el mérito de la precoz violinista Adelina Domingo. Los espectadores ratificaron con sus francas manifestaciones de agrado y con sus entusiastas aplausos el juicio que formamos de la sobresaliente Adelina, considerándola todos los que anoche la oyeron como un verdadero prodigio. En las piezas que ejecutó revelóse ante el público como digna continuadora de la labor artística de Sarasate. Acompañada de su hermanita Lucía, tocó el "andante" y "rondó" ruso de Bériot, una fantasía de "Rigoletto", el inspirado "trémolo" de Beethoven y el "Capricho vasco", de Sarasate. Adelina Domingo domina por completo la parte mecánica en la ejecución limpia, delicada, ágil y segura; así es que al terminar cada uno de los mencionados números obtuvo justificadísimas ovaciones, a la que correspondió la artista ejecutando la Jota aragonesa, de Sarasate, que interpretó de manera acabada. El público quedó complacidísimo y todos unánimemente convenían en que Adelina es un verdadero portento.

—)o(—

Esos fueron sus comienzos, y su consagración fue rápida y definitiva. Adelina Domingo era una eminente violinista que tocaba con agilidad, fraseo, limpidez, buen gusto, pureza singular de sonido, seguridad, elegancia, todas cuantas condiciones pueden exigirse a un violinista las reunía nuestra pequeña paisana, y además un rostro encantador, agraciado con ingenua sonrisa.

Pero la muerte llegó pronto —demasiado pronto para una artista tan genial como ella—, y a los veintidós años, el 27 de mayo de 1905, su cuerpo retornaba a la madre tierra.

El Ayuntamiento de Benifayó, en la sesión de 12 de febrero de 1909, acordó rotular una calle con su nombre; pero eso es poco, y su patria chica está en deuda con su hija que paseó triunfalmente el nombre de su pueblo por todos los públicos cultos. Bien estaría dedicarle un monumento, sencillo si se quiere, pero que fuera orgullo y agradecimiento.

ENRIQUE SOLER

Fiestas del Pueblo

Así se llaman, porque entre las distintas celebradas en el transcurso del año, estas son las más populares y con razón, por ser con las que festejamos a los patronos. O sea, fiestas dedicadas a honrar a varios santos para mostrarles gratitud, e implorarles nuevos favores.

Ahora, bien; entre todos estos días festivos, sobresale el que celebramos en honor de Santa Bárbara, nuestra principal Patrona. Para Ella, los más artísticos fuegos, la mejor orquesta, mejores ornamentos, nuestras mejores galas, nuestro mayor fervor, reflejado por la asistencia fervorosa a todos los actos, especialmente a la Santa Misa y procesión.

No reza para nosotros ese refrán popular "No se acuerdan de Santa Bárbara más que cuando truena".

Esta fiesta es el broche de oro de los distintos cultos que se celebran en el transcurso del año, como son: Una Misa cantada en su altar el día cuatro de cada mes, en el que se dá a besar la reliquia, y se canta el himno.

Los días 2, 3 y 4 de diciembre, se celebran Cuarenta Horas. El día 4 de diciembre, las Obreras del Altar de Santa Bárbara ofrecen una Misa de fiesta. El segundo domingo de julio, la calle de Trullás, en el que tiene dedicada una hornacina, celebra una Misa cantada, y año ha habido que ha celebrado procesión.

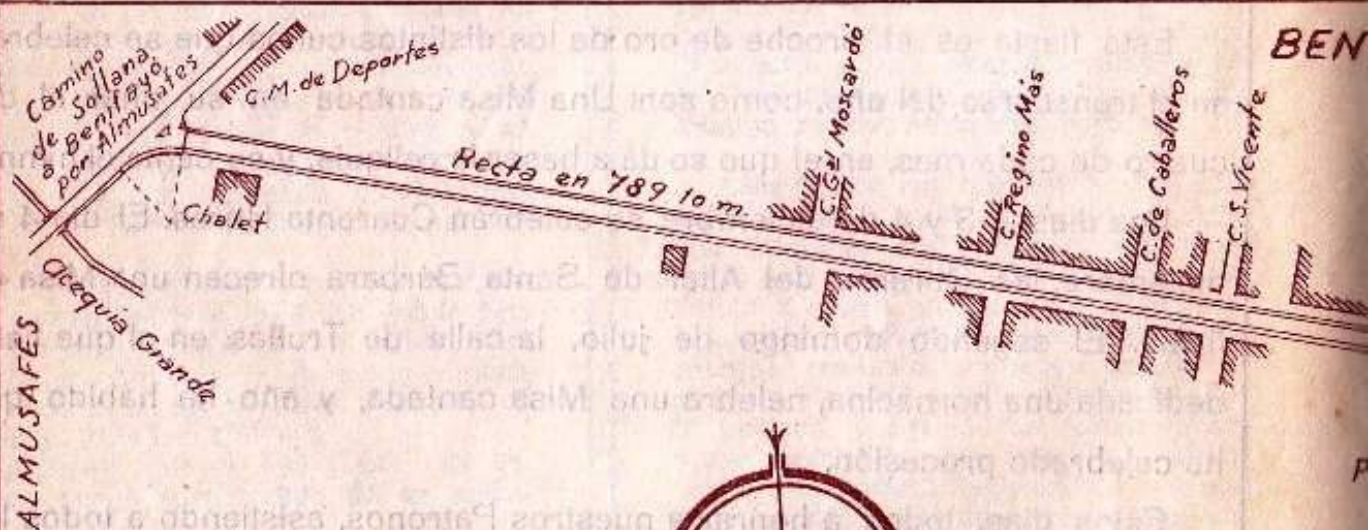
Estos días, todos a honrar a nuestros Patronos, asistiendo a todos los actos con fervor; todos a invocar su protección; todos a dar las gracias por los favores recibidos.

Vuestro Párroco,

Proyecto Modificado

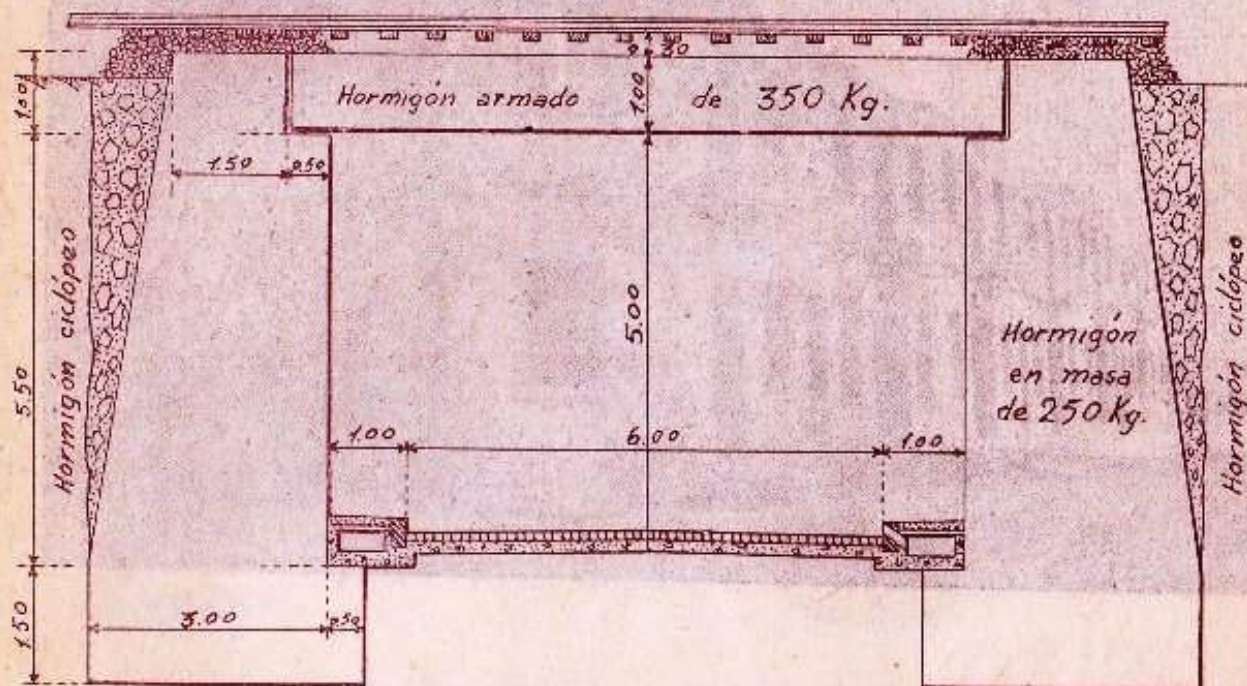
de

*Mejora y pavimentación del C^o v^{al} de enlace entre los
de Sollana a Benifayó y Benifayó a Catadáu, con un
paso inferior en el F.C. de Valencia a la Encina.*

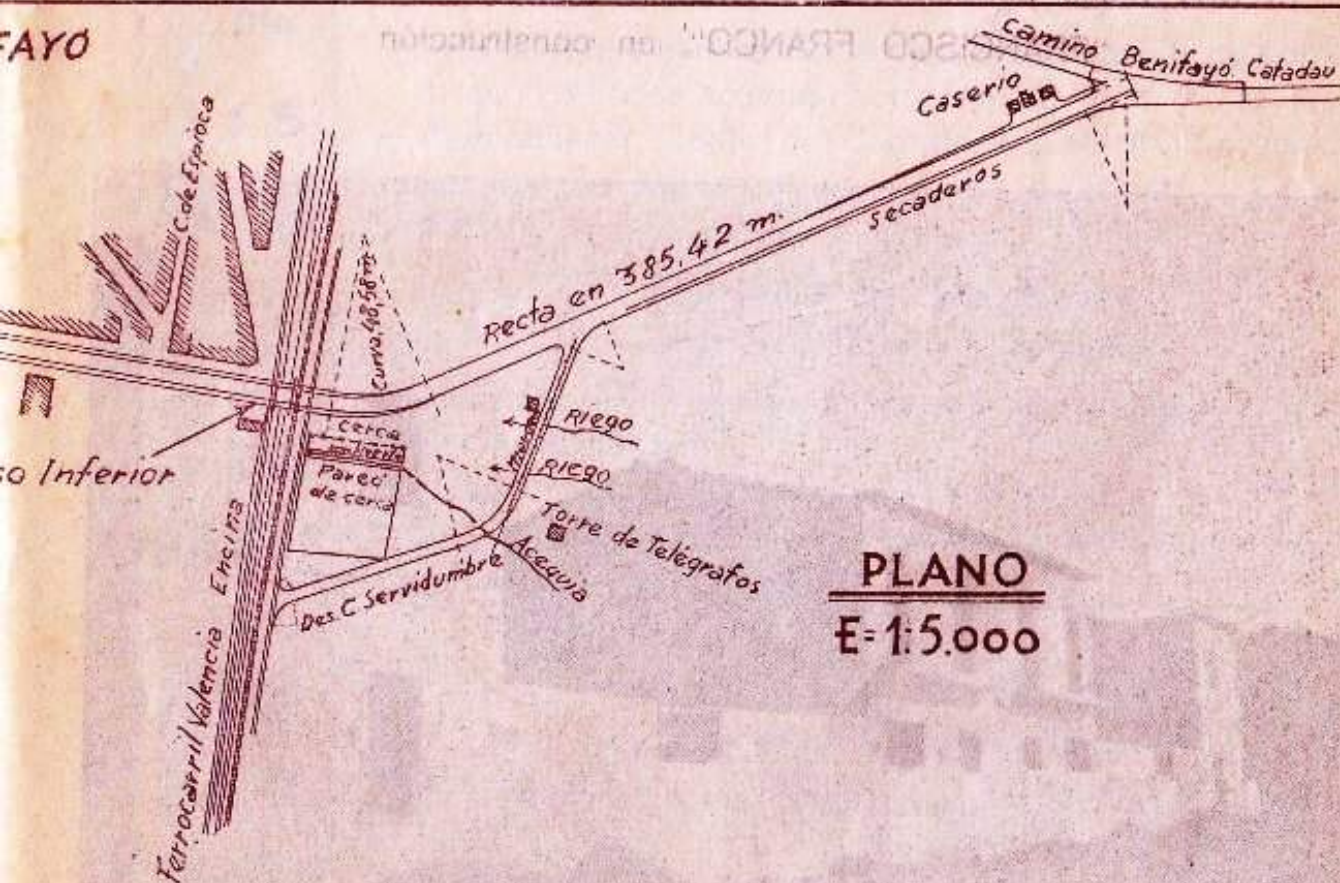


ALZADO

E=1:125



FAYO

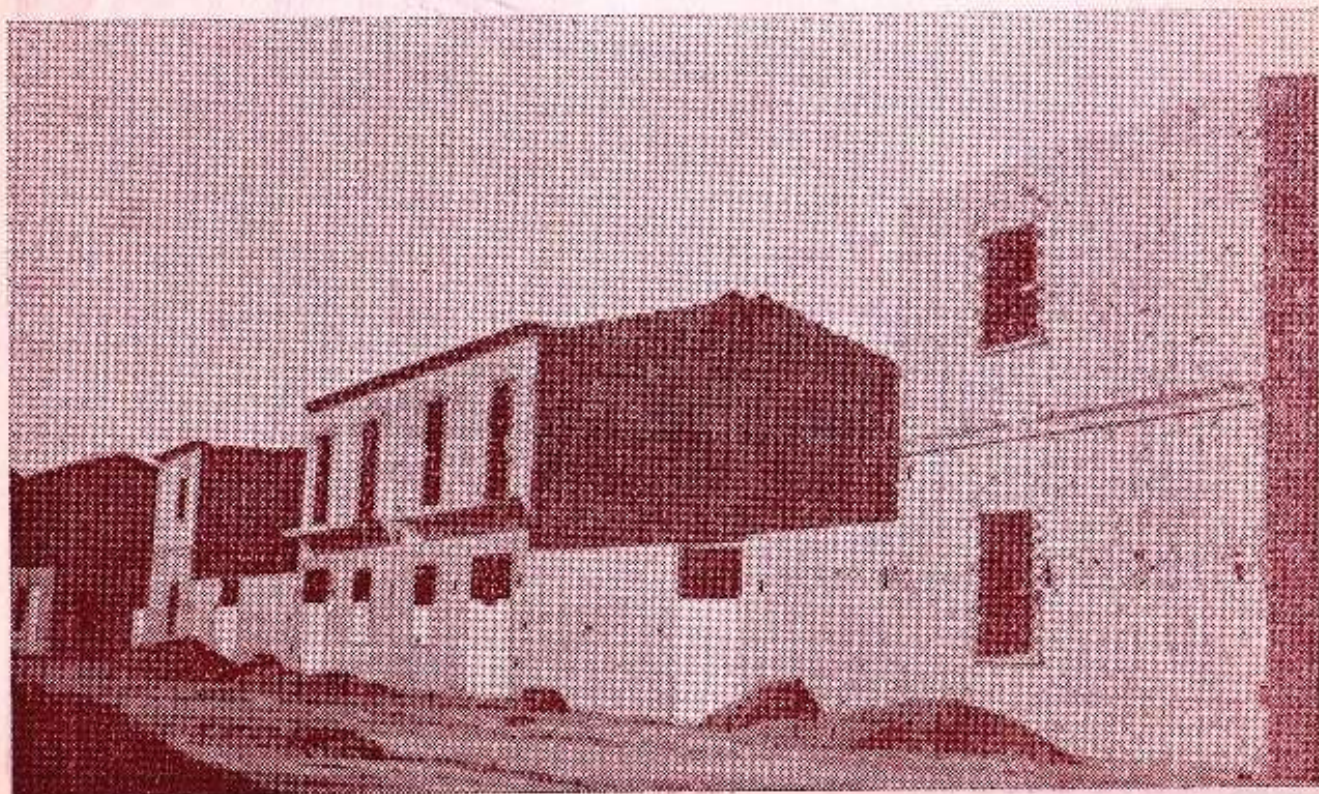


PLANO

E=1:5.000



Dos vistas parciales del Grupo de Viviendas Protegidas
"FRANCISCO FRANCO", en construcción



Programa Oficial



de los festejos organizados por este Ayuntamiento y Clavarios en honor de Santa Bárbara, Patrona de esta Villa, cuya celebración tendrá lugar durante los días 14 al 24 de Agosto del año actual.

DIA

14

A mediodía, volteo general de campanas y disparo de bolas, como anuncio de nuestras Fiestas.

Al anochecer, solemnes completas en la Iglesia Parroquial y nuevo volteo de campanas con disparo de bolas y carcassas

DIA

15

Festividad de la Asunción de Nuestra Señora

Al alba, volteo general de campanas y pasacalle de dulzainas
A las 10'30 Misa solemne con sermón.

Al anochecer, canto de Completas y solemne procesión a cuyo final se disparará una vistosa colección de fuegos de artificio.

DIA

16

Festividad de San Roque

a cargo de la Obrería y Clavaríasas.

Al amanecer, volteo de campanas, disparo de bolas y diana por los dulzaineros.

A las 10'30 Misa solemne con sermón.

Al anochecer, canto de Completas y Procesión con asistencia de los típicos "Roquets".

DIA

17

Festividad de San Cayetano

a cargo de sus Clavarios y Obrería

Se celebrarán actos religiosos de análoga naturaleza a los del día anterior,

DIA

18

Festividad de San Isidro Labrador

Organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos

Al amanecer, disparo de morteretes y pasacalle.

A las 10'30, Misa solemne con sermón en honor del Patrón de los agricultores, con asistencia del Cabildo Sindical, Autoridades y afiliados. Durante el ofertorio, ofrenda de frutos por camaradas de la Sección Femenina,

A mediodía, disparo de una estupenda combinación de fuegos aéreos.

Al anochecer, solemnísimas procesión que recorrerá las calles de la Villa, con asistencia del Cabildo Sindical, Autoridades y camaradas de la Sección Femenina y Frente de Juventudes, que serán portadores de frutos del campo. A la entrada de la imagen del Santo en la Parroquia se disparará una colosal combinación de fuegos artificiales.

DIA

19

Festividad de la Divina Aurora

A las 6, gran "despertá" con disparo de los "MIL TRONS".

A las 10, Misa solemne con sermón.

A las 14, lanzamiento y colocación en órbita del satélite valenciano.

Después de la experiencia se recogerá un mico lanzado desde nuestro satélite. Quien se lleve este mico será recompensado con un premio en divisas, o si lo prefiere el portador, con un permiso de importación de automóvil.

A las 21'30, solemne procesión de las antorchas y al finalizar ésta, se disparará un enorme castillo de fuegos artificiales.

A las 24, en la plaza de José Antonio, gran "cordá".

DIA

20

A las 12, en la Fuente de la Carrasca, divertidas cucañas acuáticas

A las 21, en la plaza del Caudillo, gran concierto por la Banda de Música de la localidad.

A las 2 de la madrugada, en la plaza de José Antonio, soberbia "cordá" disparada por el pirotécnico Sr. S. Germán.

Festividad de la Patrona Santa Bárbara

DIA

21

Al alba, gran volteo de campanas, impresionante "mascletá" y pasacalle por la Banda de Música local y dulzaineros.

A las 10'30, Misa solemne con sermón a cargo de un elocuente orador sagrado, presidida por el M. I. Ayuntamiento y Jerarquias del Movimiento.

La notable masa coral dirigida por el Maestro Sansaloni, interpretará la Misa a San Eduardo Rey, a tres voces y coro, de L. Refice.

A continuación, en la plaza de José Antonio, gran "dispará" de fuegos aéreos, por el pirotécnico Sr. San Germán.

A las 19, en la plaza del Caudillo, concierto por la Banda de Música local

Al anochecer, canto de Completas en la Parroquia, y a continuación solemne procesión presidida por las Autoridades y Jerarquias del Movimiento

Al entrar la procesión en el Templo, se exhibirá una primorosa colección de fuegos artificiales a cargo del citado pirotécnico.

A las 2 de la madrugada, en el sitio de costumbre, gran castillo de fuegos aéreos.

DIAS

22

al

24

A las 12, divertidas cucañas en la plaza del Caudillo y Fuente de la Carrasca, y por las noches, a la hora y en el lugar que oportunamente se anunciará, se celebrarán actos artístico-musicales llenos de gracia y amenidad.

NOTAS.- El día 18 por la noche, la Sociedad Artístico Musical de esta población, dedicará un sentido homenaje al que fue Director de su laureada Banda de Música y actual Director de la Banda de la Policía Armada de Madrid, Don Bernabé Sanchis Porta.

A este homenaje se han adherido con todo entusiasmo la Sociedad Musical de Catarroja que concurrirá con su Banda de Música, y este Ayuntamiento.

Durante el ciclo de festejos, en los cines de la localidad "Plaza de Toros" y "Teatro Jardín", se celebrarán escogidos programas de cine, teatro y zarzuela.

Benifayó, 14 de Julio de 1958

EL ALCALDE
Vicente Gimeno

EL SECRETARIO
Alfredo Blasco



La Fiesta de Santa Bárbara

No hay datos que puedan atestiguar la fecha exacta, en que comienza el Patronazgo de Santa Bárbara sobre esta villa de Benifayó.

La tradición nos ha legado una serie de pormenores, conservados a través de todos los tiempos, sobre la declaración de Santa Bárbara como Patrona de esta villa.

La devoción a esta Santa data de los tiempos de los primeros cristianos que con las huestes aragonesas mandadas por el propio Rey Conquistador quedaron en esta localidad al ser liberado del poder sarraceno. Hay que tener en cuenta el sinúmero de ermitas en honor de esta Santa Mártir levantadas por todo el Reino de Aragón, cuya devoción extenderían por todo el Reino de Valencia, al establecerse como consecuencia de la Reconquista.

Antiguamente se celebraba la fiesta el día 4 de diciembre, esto es, en el día que la Santa Iglesia celebra su fiesta, siendo sufragada por el Consejo Municipal.

Pero como en este mes de diciembre el frío intenso y las lluvias características de la época invernal no permitían celebrarla con el esplendor correspondiente, ya que muchas veces tenían que suspenderse los actos públicos religiosos, y no era posible hacer disparar las tracas y demás fuegos artificiales que en honor de su Patrona organizaban los vecinos, se creyó oportuno el trasladar la fiesta al mes de octubre, en el lunes siguiente del primer domingo del mes, en que se celebraba la festividad a la Virgen del Rosario. En esta fecha celebróse muchos años, hasta que en los primeros años del siglo actual, y para darle más esplendor y solemnidad, se acordó trasladar la fiesta al mes de agosto, dentro de la Octava de la Asunción de la Santísima Virgen. Ello fue debido, sin lugar a dudas, al intenso trabajo agrícola ocasionado por la recolección de la cosecha del cacahuet, del que se hacía mucho cultivo en este término municipal, y ser la fecha del mes de agosto la época de menos trabajo en la agricultura.

Anualmente se honra a Santa Bárbara con tres fiestas:

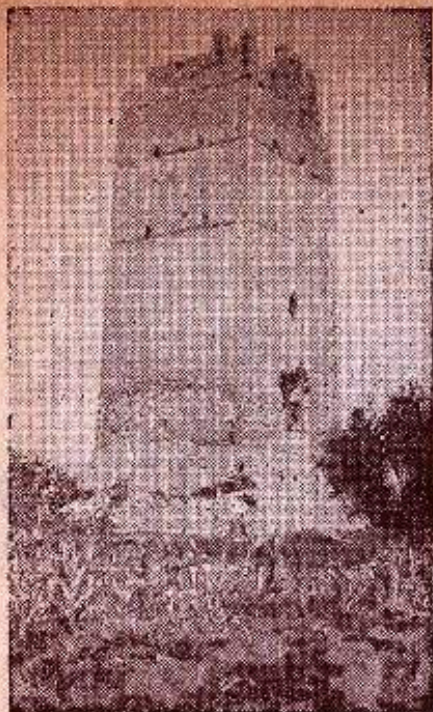
La primera celebrada el primer domingo de agosto, organizada por los vecinos de la calle de Trullas, de la que es Patrona.

La segunda, dentro de la Octava de la Asunción de la Virgen, organizada por el M. I. Ayuntamiento, siendo ésta la "Festa Major" con que se denomina popularmente.

La tercera que se celebra el día 4 de diciembre a cargo de las camareras y Obrería del Altar de Santa Bárbara.

Todos los años, sin interrupción, se ha celebrado esta tradicional fiesta, excepto el año 1912, que se suspendió en señal de luto por el incendio y explosión de la fábrica de cohetes y explosivos ocurrido el día 15 de agosto a las trece horas y diez minutos del mediodía, propiedad de don Salvador Costa, sita en la calle de Portelles, 90 y que causó la pérdida de siete personas, cinco de ellas trabajadores, y dos niños de corta edad, hijos de uno de los trabajadores. Esta desgracia llenó de luto a toda la población y el M. I. Ayuntamiento, con plausible acogida de todo el vecindario, suspendió las fiestas dicho año en señal de dolor.

C. ROMERO
Cronista Oficial



LA TORRE DE MUZA O DEL HORTA

Esta esbelta torre más conocida con el nombre de Torre del Horta, es motivo de curiosidad de todos los aficionados a la Historia que la contemplan al pasar en el ferrocarril.

Ya el historiador Escolano y Perales en su "Historia de Valencia" la cita repetidas veces; también el Padre A. Burguera en su "Historia de Sueca", hace una semblanza de esta Torre, relacionándola con las de Almusafes, la de Trullás y la de la Alcaicia de Sollana.

Recientemente el sacerdote don José Belda, Director del Museo Arqueológico de Alicante, el día 2 de julio de 1947 por más señas, estuvo en esta localidad haciendo diversos estudios, teniendo el honor de acompañarle y hacer diversos comentarios, obteniendo diversas fotografías que más tarde se publicaron en el periódico valenciano "Las Provincias" en un reportaje titulado la Torre de Muza de Benifayó.

Este investigador no duda en afirmar que esta Torre del Horta o de Muza es una de las más preciadas reliquias medievales de su clase existentes en nuestra Patria.

Según su opinión esta Torre data del siglo XIII y todo lo más del XIV siendo de curiosa estructura, está bien conservada, es cuadrada, de unos 25 metros de altura, con almenas y cuatro arpilleras en cada uno de sus lados, así como cuatro tragaluces por banda.

En su cara oriental presenta un acceso defendido por una puerta superior, dándole una configuración de fortaleza o refugio contra las incursiones de los piratas.

Los fragmentos de cerámica que

aprisionan los muros encajonados de hormigón y piedra, parecen del siglo XIV.

Lo verdaderamente curioso es el interior de la Torre, que presenta los cuatro lienzos de pared y desde la base a la altura claveteados de unas de pozo para escalar la torre con ayuda de cuerdas colgadas desde las almenas, sistema de defensa que se completaría con estacas para el escalamiento que existirían en los muros interiores, como se deduce por los dos mil orificios existentes, algunos de los cuales conserva restos de estaca empotrada.

Hasta el nivel de la puerta la torre está rellena de tierra, que ofrece casi a simple vista cerámica de los siglos XVI y XVII.

En cuanto a refugio contra los piratas, dice el Padre Belda, que aquí se refugiarían o harían fuertes los campesinos de los alrededores de la Fuente de Muza y acaso también todos los vecinos de Benifayó, pueblo de censo muy reducido en aquel entonces del final del medievo. Así lo indica el hecho de que la única terraza que cubría la torre a los 22 metros fuera suficiente para albergar a todo el censo de población. Más tarde, al crecer la población, construiría ya en el siglo XVI la otra torre existente en el centro de la población.

En el recorrido que hicimos le señale la existencia de unas paredes y dedujo que aquéllas eran restos de una balsa situada entre la torre y la fuente de Muza, que data del siglo XVI, según se desprende de la clase de hormigón, indicando que durante el periodo árabe hubo allí un torreón huertano de los llamados de noria como en los lugares donde no existe manantial como aquí.

Las circunstancias de que este baluarte de Muza o del Horta no tenga el menor vestigio noble adherido al mismo, indica o permite suponer que en los tiempos romanos pudo existir un sepulcro, pues en un campo lindante hay indicios de enterramientos, y hasta cabe que primero fuese torre atalaya y después sepulcro romano.

El Padre Belda, después de su segundo viaje indicó su propósito de solicitar del Ministerio de Educación Nacional una subvención para realizar una excavación y efectuar una exploración concienzuda en esta Torre y sus alrededores, habiéndose obtenido la autorización verbal de sus propietarios, señora Lafayya de Dionis.

Su fina percepción que es mitad experiencia y mitad intuición, le dice que allí hay un tesoro histórico que merece ser aflorado y luego protegido por el Estado, declarándolo Monumento Nacional.

C. ROMERO

LA DIVINA



AURORA

Un poco de poesía y un poco de historia.

Cantar la aparición del día en toda su belleza plástica y en toda su inmensa profundidad espiritual y vital, ha sido la cumbre donde han pugnado por encontrarse los grandes artistas. El día es la vida, la noche es la muerte, la aparición del día señala el despertar de la vida, mientras que el ocaso de la luz señala la aparición de la muerte.

La piedad cristiana, haciéndose eco de esta llamada del arte y la poesía —como en todas las manifestaciones relacionadas con nuestra vida—, ha querido poner también como reina de la aurora del día a la Virgen de Nazaret.

La Virgen, divina aurora de nuestra vida espiritual, la primera que saboreó la Luz, preside también la aparición diaria de la luz solar. De estos principios derivó la hermosa práctica piadosa del rezo

matutino del rosario. De esta forma con el rezo del rosario de la aurora, la Señora presidía el inicio de la luz y dirigía las primeras manifestaciones de la vida humana y de toda su actividad, después del descanso nocturno.

La ejecución de esta práctica quedó encomendada a los jóvenes. Los «auroros», como se les llamaba y aun se les llama en algunas partes, tenían la misión de despertar el vecindario con cánticos marianos acompañados de alegres instrumentos que alegraban las calles con esa sana alegría de que es portadora la juventud. A continuación organizaban el canto del rosario por nuestras calles. Y así, la Señora encauzaba nuestra piedad diaria.

Hoy los jóvenes continúan siendo los encargados de festejar a la Divina Aurora. Dios quiera que no olviden la extensión de su misión.

ALVARO MAS O. P.



Relojeria

-

Optica



José Sáez

COMPOSTURAS GARANTIZADAS

*Se despachan con exactitud y garantía por delicadas que sean,
las fórmulas de los Señores Médicos Oculistas,
efectuandose un descuento del
15 % de estas.*

Calle Mayor, 15

BENIFAYO



**F
L
A
N**

CLAR - YEM

DE VENTA

YA EN

TODA ESPAÑA

RECADERIAS Y TRANSPORTES

Emilio Marí

Cte. Rovira, 17 - Teléfono 8 - BENIFAYO

Linterna, 7 - Tel. 210415 y Marvá, 14 - Tel. 252464 - VALENCIA

SERVICIO DIARIO EN CAMION

SALIDAS DE BENIFAYO a las 9 y 15

Combinado con la Agencia de D. Gerardo Robredo "El Rayo" para

BARCELONA - MADRID - ZARAGOZA

Andrés Beltrán

FABRICA DE CESTERIA

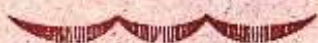
MOLINO DEL PILAR

TELEFONO 10

Ultramarín

Gosp - Clérigues

Dotados de CAMARA FRIGORIFICA



Saluda a su distinguida clientela, ofreciéndoles

un extenso y variado surtido en

**Fiambres, Quesos, Mantecas siempre frescas
y Conservas variadas**

*Especialidad en HUEVOS frescos del día
ALMENDRA molida en presencia del comprador y sin moler; y toda clase de arreglos
para pastas.*

*Depósito de Aguas Minero Medicinales de
Buscaila, Benisanó, Camarena, Benasal,
Montanejos, Cofrentes, Vichi etc.*

*Licores embotellados de las mejores
marcas y a granel.*



Plaza del Caudillo 5 - Tel. 108

Mercado Palco 12

BENIFAYO

PAQUETERIA - PERFUMERIA

Arturo Artola

Artículos para regalos

Se hace vainica a máquina y se forran botones

Santa Bárbara, 18

FABRICA DE HIELO

LA POLAR

"EL TURIÀ"

Fábrica de Cerveza S. A.

Depósito n° 17

Paquetería - Novedades

Francisco ROSA

Calle Mayor, 17

Francisco Sansano Salvador

Comercio - Ultramarinos - Vinos

Licores y los mejores jabones

C. San Roque, 26

CERVECERIA BAR

Hermanos VILLALVA

DEGUSTACION DE
TAPAS VARIADAS Y MARISCOS

Servicio de bodas, bautizos.

Pida presupuesto sin compromiso

Pida un

F A E M A

*y tomará un Café, de Café, no en
en vano tiene la fama esta CASA*

Orbea Taller Reparación de Motos y Bicicletas

BAUTISTA AGUADO

Agente oficial y Distribuidor exclusivo de

Velosólex - Bicicleta Orbea - Ossa 125 cc y 50 cc - Moto

Guzzi - Hispania 65 cc y 99 cc - Derbi y N. S. U. Max

Sta. Bárbara, 6 - Tel. 140

BENIFAYO



F
A
R
M
A
C
I
A

Eduardo Almudéver

Laboratorio de Análisis

Especialidades Farmacéuticas

C. Mayor, 21 - Teléfono 85 - BENIFAYO

Drogueria y Perfumeria ≡ ≡ ≡

Francisco Martí Marchuet

Barnices - Pinturas - Colores - Artículos
limpieza - Insecticidas para las Plagas
del Campo - Obsequia con Cupón Regalo
Comercial.

Portelles, 49 - A

BENIFAYO

S

e

ñ

o

r

a

*Ya no hay problema para obsequiar a amigos
o parientes con un bonito regalo, visite*

Casa "EDEL"

y quedará complacida

Artículos de plástico - Baterías de cocina y menaje en general
Cristalerías - Vajillas - Neveras - Radios - Maletas - Bolsos y artículos
plegables para campo y playa.

Portelles, 37 - BENIFAYO

TEJIDOS ALTAS NOVEDADES

Vicente Clérigues Alepuz

VARIEDAD en ESTAMPADOS y GENEROS de PUNTO
GRAN SURTIDO en PAÑERIA



Plaza de José Antonio
BENIFAYO

Sucursal: Pl. del Mercado, 3
ALMUSAFES

Arrocerías Greus

Andreu, Greus y Lila, S. L.

*Elaboración de Arroces y sus Harinas - Fábrica de Aceites
Frutas Secas y Hortalizas - Exportación*



Telegramas - GREUS - Teléfono 14



Fábrica de Lejía Concentrada

MARCA

Genoveva S. A.

Dicente Alfonso

La mejor LEJÍA por su elevada graduación

C. Marquesat, 1

(Villa Desamparados)

BENIFAYO

Confitería y Pastelería


Miguel Costa

Dulces selectos de todas clases

Miel superior de cosecha propia

Mayor, 3 - Teléfono 70

BENIFAYO

GRAN  CANARIAS

Ramón Ludeña Hernández

ESPECIALIDAD EN HELADOS
Y TAPAS VARIADAS

CERVEZA EL TURIA
LA MAS FRESCA

CAFE EXPRES Y LOS MEJORES LICORES

SIEMPRE A LA CABEZA DE LA CONSTRUCCION

**VIGUETAS
CASTILLA**



Y

Cementos Ferroland

MINIMO PRECIO Y MAYOR GARANTIA

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

Vicente Serrano

Pl. José Antonio, 7 - Tel. 107

BENIFAYO (Valencia)

EQUIPOS DE FUMIGACION Y PULVERIZACION AGRICOLA

Adrián Martínez Ludeña



Tratamiento contra los
ácaros y trips de la naranja.



Pulverización agrícola
con modernos motores
contra la cochinilla y cotonet
del naranjo.



Fumigación Cianhídrica
para la desinsectación
total, de absoluta garantía.



C. Nueva, 53 - Teléfono 145
BENIFAYO